



- Để biết thêm thông tin về khẩu trang bao gồm khẩu trang phòng độc, vui lòng truy cập: ph.lacounty.gov/masks.
- Để biết thêm thông tin về các quy tắc trong Đạo luật về An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp California (Cal/OSHA), vui lòng truy cập: <https://www.dir.ca.gov/dosh/coronavirus/COVID19FAQs.html>
- Để biết thêm thông tin về nghỉ phép có hưởng lương, vui lòng truy cập: <https://www.dir.ca.gov/dlse/COVID19Resources/2022-SPSL-FAQs.html>
- Nếu quý vị mất việc hoặc bị cắt giảm giờ làm do COVID-19, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận bảo hiểm thất nghiệp. Để xin nhận trợ cấp, vui lòng truy cập: https://www.edd.ca.gov/about_edd/coronavirus-2019/workers.htm
- Để biết thông tin về quyền lợi nghỉ phép bổ sung do chính phủ và chủ lao động tài trợ mà quý vị có thể được nhận, vui lòng truy cập: <https://www.saferatwork.la/employees>
- Để biết thêm thông tin về cách gửi đơn khiếu nại cho Cal/OSHA, vui lòng truy cập: <https://www.dir.ca.gov/covid/workplace-issues.html>
- Hội đồng Y tế Công cộng phục vụ người lao động trong ngành sản xuất hàng may mặc; sản xuất thực phẩm; lưu kho và bảo quản; nhà hàng; siêu thị và tạp hoá, vui lòng truy cập: <http://publichealth.lacounty.gov/media/coronavirus/phcouncils/index.htm>

NẾU QUÝ VỊ CÓ NGUY CƠ CAO MẮC BỆNH NẶNG NẾU NHIỄM COVID-19, XIN CÂN NHẮC LÀM THEO CÁC BƯỚC SAU ĐỂ BẢO VỆ BẢN THÂN TẠI NƠI LÀM VIỆC:



Nếu quý vị có nguy cơ cao mắc bệnh nặng khi nhiễm COVID-19, xin cân nhắc làm theo các bước sau để bảo vệ bản thân ở nơi làm việc:

- (1) Yêu cầu chủ lao động của quý vị cung cấp khẩu trang phòng độc. Luôn đeo khẩu trang khi quý vị ở cùng người khác ở không gian trong nhà hoặc khi đi chung xe. Nếu khẩu trang phòng độc không thích hợp với quý vị, hãy thử đeo “khẩu trang kép” (đeo khẩu trang vải ôm kín mặt bên ngoài khẩu trang y tế).
- (2) Giữ khoảng cách 6 feet với người xung quanh nếu điều kiện làm việc cho phép.
- (3) Khi quý vị cần tháo khẩu trang để ăn hoặc uống trong thời gian nghỉ, hãy cố gắng ăn uống ngoài trời và cách xa những người khác. Nếu quý vị phải ăn cùng người khác ở trong nhà, hãy mở cửa sổ và cửa ra vào, đồng thời giữ khoảng cách với những người khác nếu có thể.
- (4) Mở cửa sổ hoặc cửa ra vào trong khu vực làm việc nếu an toàn. Không khí trong lành giúp giảm số lượng giọt bắn trong không khí, giảm nguy cơ mắc COVID-19.
- (5) Nếu quý vị mắc COVID-19, quý vị có thể dùng thuốc điều trị COVID-19 để giúp quý vị không phải nhập viện. Dùng những loại thuốc này càng sớm càng tốt ngay sau đó hoặc trong vòng 5-7 ngày, tùy vào loại thuốc, để có được hiệu quả cao nhất. Tham vấn với bác sĩ của quý vị hoặc gọi (833) 540-0473. Tìm hiểu thêm tại ph.lacounty.gov/covidmedicines.

Nội dung tờ thông tin về Quyền Của Người Lao Động. Hiện được đăng tại: http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/docs/business/Workers_Rights_Pamphlet.pdf.



An Toàn với COVID-19: Quyền Của Người Lao Động ở California

Sở Y Tế Công Cộng
Quận Los Angeles
www.publichealth.lacounty.gov
/03/10/2022
Vietnamese



COUNTY OF LOS ANGELES
Public Health

AN TOÀN VỚI COVID-19: QUYỀN CỦA NGƯỜI LAO ĐỘNG Ở CALIFORNIA

Theo Cal/OSHA, chủ lao động của quý vị phải thực hiện các biện pháp nhằm bảo vệ quý vị trước COVID-19. Tìm hiểu quyền của quý vị và báo cáo vi phạm bằng cách:

- Trao đổi với đại diện công đoàn của quý vị.
- Gửi đơn khiếu nại cho Cal/OSHA bằng cách gọi đến 833-579-0927.
- Gửi đơn khiếu nại cho Sở Y tế Công cộng bằng cách gọi đến 888-700-7995, thứ Hai đến thứ Sáu từ 8 giờ sáng - 5 giờ chiều. Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại dưới dạng ẩn danh.



ĐÀO TẠO NHÂN VIÊN

- Chủ lao động của quý vị có trách nhiệm lập kế hoạch phòng ngừa sự lây lan của COVID-19 tại nơi làm việc. Họ phải cung cấp cho tất cả nhân viên khoá đào tạo về kế hoạch phòng ngừa COVID-19 và quyền của họ theo [các quy tắc trong Cal/OSHA](#) của tiểu bang.

THIẾT BỊ BẢO HỘ CÁ NHÂN (HOẶC “PPE”)

- Nếu quý vị làm việc tại không gian trong nhà có nhiều người hoặc làm việc trên xe với hơn một người, chủ lao động phải cung cấp cho quý vị khẩu trang và khẩu trang phòng độc vừa vặn. Nếu quý vị yêu cầu khẩu trang phòng độc N95 (được Viện Quốc gia về An toàn và Sức khỏe Nghề nghiệp NIOSH chứng nhận), chủ lao động phải cung cấp loại đúng kích cỡ cũng như cung cấp hướng dẫn cơ bản về cách sử dụng khẩu trang này.
- Giống như tất cả yêu cầu về an toàn đối với chủ lao động, chi phí khẩu trang và khẩu trang phòng độc không được phép chuyển cho nhân viên chi trả. Điều này có nghĩa là chủ lao động phải cấp cho quý vị khẩu trang hoặc khẩu trang phòng độc và thay mới miễn phí.
- Chủ lao động không thể ngăn cản hoặc trả thù quý vị vì đeo khẩu trang khi làm việc.
- Tuy rằng tất cả khẩu trang đều có mức độ bảo vệ nhất định, nhưng mặt khẩu trang phòng độc ôm khít mặt, nhất là N95, có khả năng bảo vệ tốt nhất.
- Khẩu trang phòng độc phải được thay mới nếu bị hỏng, biến dạng, ướt, bẩn, khó thở hoặc không còn vừa vặn. Nếu quý vị dùng khẩu trang phòng độc, hãy xem hướng dẫn nhà sản xuất để biết khẩu trang có thể đeo trong bao lâu trước khi cần tháo bỏ. Cần tháo bỏ khẩu trang y tế sau một lần sử dụng.

THỜI GIAN VÀ VẬT DỤNG ĐỂ RỬA TAY

- Chủ lao động phải cung cấp trạm rửa tay có chuẩn bị sẵn xà bông, nước và/hoặc dung dịch sát khuẩn tay. Dung dịch sát khuẩn tay phải được đặt tại nơi làm việc của quý vị và trên mọi phương tiện chuyên chở mà quý vị sử dụng.
- Chủ lao động cũng phải cung cấp cho quý vị đủ thời gian rửa hoặc sát khuẩn tay trong ngày làm việc.

XÉT NGHIỆM COVID-19



- Chủ lao động phải cung cấp dịch vụ xét nghiệm miễn phí trong giờ làm việc cho bất kỳ nhân viên nào sau đây:
 - o Có triệu chứng COVID-19
 - o Có tiếp xúc gần với ca nhiễm COVID-19 ở nơi làm việc hoặc có thể đã phơi nhiễm trong thời gian dịch bùng phát ở nơi làm việc, ngoại trừ người đã hồi phục sau khi mắc COVID-19 trong vòng 90 ngày qua và không có triệu chứng.
 - o Cần xét nghiệm để tiếp tục làm việc sau khi bị phơi nhiễm ở nơi làm việc hoặc quay lại làm việc sớm hơn khi đang trong thời gian cách ly.
- Có thể thực hiện xét nghiệm qua chủ lao động, tại văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc trung tâm y tế, cơ quan y tế địa phương hoặc tại một điểm xét nghiệm cộng đồng. Chủ lao động phải chi trả toàn bộ chi phí xét nghiệm của quý vị, bao gồm cả chi phí vận chuyển trong thời gian quý vị làm xét nghiệm (bao gồm thời gian di chuyển đến và rời khỏi điểm xét nghiệm). Họ cũng phải bồi hoàn cho quý vị chi phí di chuyển đến điểm xét nghiệm (như chi phí tính theo số dặm đường hoặc phí giao thông công cộng).

NGHỈ PHÉP CÓ HƯỞNG LƯƠNG



- Chủ lao động phải trả lương cho thời gian nghỉ (exclusion pay) nếu quý vị được yêu cầu ở nhà do quý vị mắc COVID-19 hoặc bị phơi nhiễm với COVID-19 khi đang làm việc. Họ phải trả cho quý vị mức lương thông thường trong thời gian quý vị được yêu cầu ở nhà.
- Quý vị cũng có thể có ngày nghỉ hưởng lương thông qua chương trình Nghỉ Ốm Hưởng lương Bổ sung do COVID-19 (COVID-19 Supplemental Paid Sick Leave) để chích ngừa COVID-19, hồi phục sau khi có các triệu chứng liên quan đến vắc-xin, hoặc nếu quý vị cần chăm sóc thành viên trong gia đình bị mắc COVID-19 hoặc cần kiểm dịch. Xem áp phích Nghỉ Ốm Hưởng lương Bổ sung do COVID-19 và phần Câu hỏi thường gặp (FAQ) để biết thêm thông tin.

TÔI CÓ THỂ LÀM GÌ NẾU LO NGẠI VỀ AN TOÀN VỚI COVID-19 Ở NƠI LÀM VIỆC?

- Trao đổi với đại diện công đoàn của quý vị.
- Gửi đơn khiếu nại cho Cal/OSHA bằng cách gọi đến 833-579-0927.
- Gửi đơn khiếu nại cho Sở Y tế Công cộng bằng cách gọi đến 888-700-7995. Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại dưới dạng ẩn danh



Hiểu rõ quyền của bản thân.